

# TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 27. (797.) szám

Temerin, 2010. július 8.

Ára 50 dinár

## A képviselő-testület ülése

Keddre, július 6-ára az elnök összehívta a községi képviselő-testület ülését, hogy megvitassa a következő napirendi pontokat: a községközi kommunális hulladékgazdálkodó körzet megalakításával kapcsolatos együttműködési megállapodás, a községi mezőgazdasági földterületek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló idei évi program, valamint a szociális központ tavalyi tevékenységéről és gazdálkodásáról szóló jelentés újbóli megvitatása. A határozatokról jövő heti számunkban.

## Illés-napi sokadalom

Az Illés-napi esti sokadalmat a Temerini Kertbarátkör és az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete szervezi július 20-án, kedden este 8 órai kezdettel a telep iskolában. A jó szórakozásról és reggelig tartó mulatságról a temerini The End zenekar gondoskodik. A belépődíj változatlanul 650 dinár. Menü: kifli, birka- és marhapörkölt korlátlan mennyiségben, saláta, italok elérhető áron. A Kertbarátkör jegyei elővételben a következő helyen kaphatók: Temerini Rádió, Reli Autós Iskola Újvidéki u. 405, Kurcinák Istvánnál tel.: 843-774., Kertészlak: Tényi Irénkénél 844-284. További információk: 063-577-705. Iparosok és Vállalkozók jegyei: Papirus papírbolt 842-677. A Parabola cég közreműködésével az Illés-napi menet és az esti mulatság az idén is élőben látható az Interneten. [www.kertbaratkor.org.rs](http://www.kertbaratkor.org.rs). Minden szórakozást kedvelőt szeretettel várunk!

## Aratási gondok

Az idei aratás nem sok jóval kecsegteti a termelőket. Nemcsak a búza alacsony felvásárlási ára és az átvevőknél jegyzett kedvezőtlen mérési eredmények veszik el a gazdáik kedvét, hanem az időjárás is, mert megnehezíti a betakarítást. Hétfőn ismét rengeteg eső esett. Az elmúlt hét alig néhány napos meleg, napsütéses időjárását kihasználva a termelők közül többen kombájnokkal rámerészkedtek a még mindig nedves talajú búzatáblákra. Több termelőtől hallottuk, hogy két erőgéppel és acélsodronnyal felszerelve indult el a határba aratni. A kombájn megfenek-

je 13–14 százalék nedvességtartalmú gabonát adott át, a hektolitersúllyal sem volt a legtöbb esetben gond, 80 körül alakult. A termelők igen változó terméshozamról számoltak be, a legtöbben 25–29 méter-mázsát emlegettek holdanként.

A minőséget is és a mennyiséget is alapvetően a parcella minősége befolyásolta, a magasabban fekvő táblákon nem volt gondja a kombájnoknak és megfordítva: szinte bokáig ér a víz minden hajlatban, laposban, mélyedésben. Hogy mentsék a menthetőt, a laposokat elkerülték, és csak ott vágták le a termést, ahol a talaj elbírt a kombájn súlyát. Így aztán, a learatott parcellákon, kisebb-nagyobb darabokon, talpon álló búza is maradt. A vasárnap délután és a hétfőn esett kiadós eső miatt leálltak az aratók és a búza, valamint a talaj száradására várnak. Nehezíti a betakarítást az is, hogy a viharos időjárás miatt megdőlt a búza különösen ott, ahol bőven szórtak fejtrágyát. Sok helyen a földön fekszik a kalász, másutt az eső miatt megfeketedt. Az esetleges további csapadék csak ronthat a minőségen.

akiknek a múlt héten sikerült betakarítaniuk a búzát, azoknak legtöbb-



Megjelent a Jó Gazda júliusi száma. Keresse lapárusunknál!

Következő lapszámunk  
színes melléklete:  
Részletes Illés-napi program



Miután aszfaltréteggel vonták be a Brésztó-dűlőben elkészült alapot, immár csak néhány röpké percet vesz igénybe, hogy eljussunk a Fehér-árok környékére. Az út mellett most már a vizesárkot ássák. A másik felvételen, amely ugyanott, de az út folytatásában készült, jól láthatók a közelmúltbeli özönvizeszerű esőzések nyomai.

# Befedik a medencéket?

Július 1-je óta az uszodában a fürdővendégek 100, illetve 180 dináros belépődíjat fizetnek, attól függően, hogy gyermekről, temerini lakhelyű nyugdíjasról vagy felnőttéről van-e szó. A 30 belépésre jogosító bérlet felnőtteknek 3250 dinár, temerini lakhelyű nyugdíjasoknak és 15 évnél fiatalabb gyermekeknek 2800 dinár. A kismedence az idén sem használható. Az üzemeltető közművállalat illetékese közölte, hogy szeretnék teljesen befejezni a létesítményt, ami azt jelenti, hogy mind az olimpiai, mind a meleg vizes medencét befednék, épülne egy medence és csúszda gyermekek számára és bizonyos számú vendég éjszakai elszállásolásáról is gondoskodnának. Ehhez uniós alapoknál pályáztak és úgy tudni, nem is esélytelenül. Elképzeléseiket négy szakaszban váltánák valóra. Gond van azonban az önrésszel, ugyanis a pályázónak a folyósított összeg 15 százalékaival eleve rendelkeznie kell, az építkezés során alkalmazott megoldásoknak viszont teljes egészében meg kell felelniük az EU-s szabványoknak. A mintegy 8-9 millió dinárnyi önrészt bankhitelből teremtenék elő.

A Nyugati temetőben bővítik a vízvezeték-hálózatot. Mintegy 100 méter új vezetékert fektetnek le, és csapokat szerelnek fel. Az új vezeték üzembe helyezésével a polgárok a déli temető részben könnyebben rendezhetik szeretettik sírhelyeit.

## Előbérleti jogok

# Elbírálták a kérelmeket

A községi közigazgatási hivatal még május 17-én közzétette az értesítést, amelyben közreadta, hogy kik és milyen feltételek közepette szerezhetnek előbérleti jogot az állami tulajdonban levő földterületek bérbeadásakor. E jog érvényesítése végett június 1-jéig lehetett átadni a kérelmet a megfelelő okmányok kíséretében. A közelmúltban összeült az állami földek bérbeadásában illetékes községi bizottság, hogy elbírálja az előbérleti jog megszerzése céljából benyújtott kérelmeket.

Megtudtuk, hogy az öntözőrendszer alapján elsőbbségi jogot szerezhetők csoportjában csak a Petőfi Mezőgazdasági Birtok nyújtott be kérelmet és 364,56 hektár állami föld bérlésére jogosult. Az állattenyésztéssel való foglalkozás alapján 7 termelő kérte az előbérleti jog jóváhagyását. Mivel két termelő nem rendelkezik törzskönyvezett állatállománnyal, nem kaphattak elsőbbséget. A többi öt kérelmezőnek, akik eleget tettek a feltételeknek, odaítélték a jogot, ezek a következők: Petőfi Mezőgazdasági Birtok, Dobosi Dénes, Natasa Zeljkovics, Góbor Zsolt Sándor és Farm men konak. Ez az öt termelő összesen 356,41 hektár állami földterület bérlésére szerzett előjogot. A tenyésztőknek a törzskönyvezett jószágállománytól függően határozták meg a bérelhető területet. Nem biztos, hogy a tenyésztők igénylik is azt a területet, amelyre jogosultak. Már korábban bebizonyosodott, hogy nem mindig vették bérbe az elsőbbségi jog alapján jóváhagyott összes területet. Később az előbérleti jog alapján jóváhagyott, de bérbe nem vett területeket is a licitáción veszik bérbe az érdeklődők. Temerinben 232, Járekon 75, Szöregben pedig 62 hektárt fognak árverés útján bérbe adni. Augusztusban esedékes az állami földek bérbeadását meghirdető pályázat kiírása. A kikiáltási ár az előző év átlagárának alapján kerekedik ki. Várhatóan már szeptemberben lebonyolítják a bérbeadási árverést is. Így a termelők idejében előkészíthetik a magágyat és vethetnek.

Az állami földek bérbeadásából eddig 36 millió dinárra tett szert a temerini község. Ebből fedezik a mezőorszolgálat és a Brésztó-dűlő aszfaltozásának költségeit, ez utóbbira mintegy 25 millió dinárt költenek. Ugyanebből jut fásításra, eddig egyébként mintegy 11 ezer facsemetét ültettek el a határban. Az állami földek bérleti díja községben maradt részben fedezik majd a határban a vízlecsapolást és egyéb munkálatok költségeit.

# Temeriniek Brüsszelben



Az EU Observer, az unió folyóirata a vajdasági kormánnyal és a régió intézményeivel együtt Ahol Európa véget ér elnevezéssel június 8-a és 13-a között nemzetközi konferenciát tartott Brüsszelben, amelynek temerini résztvevői is voltak. A 20 tagú vajdasági delegációban helyet kaptak a községi fejlesztési ügynökség munkatársai, akiket a régiók közötti együttműködési tartományi titkárság közelmúltban Szakértői tanulmányút az EU-intézményekbe elnevezéssel meghirdetett pályázata útján választott ki. A konferencián bemutatták Vajdaság és a nyugat-balkáni országok lehetőségeit és erőfeszítéseit Szerbia európai uniós csatlakozási folyamatában. Stephan Füle bővítési biztos elmondta, hogy az EU méltányolja a tartományi adminisztráció és Szerbia erőfeszítéseit az Európai Unióhoz való közeledés terén. A vajdaságiak óriás mézes szívet ajándékoztak neki, amelyre a Vajdaságban hivatalos kisebbségi nyelveken írtak feliratokat. Ezt az ajándékot, amely a tartomány elkötelezettségét jelképezi Szerbia EU-s csatlakozási folyamatában, az Európai Bizottság épületének előcsarnokában helyezték el.

# Árpád jobban van

A múlt héten volt hat éve, hogy a temerini fiúk börtönbüntetésüket töltik. Ez alkalommal a szülők közül négyen a piactéren emlékeztek meg a napról és emlékeztették az arra járókat a fiúkra kiszabott méltánytalanul súlyos büntetésre.

Horváth Árpád édesapja július 4-én, vasárnap járt a fiánál, aki már huzamosabb ideje a belgrádi börtönkórházban van gyógykezelésen. Mitrovicáról igen súlyos állapotban került Belgrádba, ahol tétét állapítottak meg nála. Árpádot Mitrovicán már kéthetente látogathatták, csomagot küldhettek neki, de amikor átkerült Belgrádba, a szülőket csak havonta egyszer engedték be hozzá. Rendeződött a helyzet, igaz, az ombudsmanhoz, valamint az Európai Parlamenthez is panasszal fordult az édesapa. A gyógykezelésnek köszönhetően Árpád ma már jobban érzi magát.

Az elmúlt évek során többen és többször fordultak már különböző szervekhez és felhívták a figyelmet a súlyos büntetésre ítélt fiúk sorsára. Legutóbb Tőkés László, az Európai Parlament alelnöke csütörtökön, 2010. július 1-jén Brüsszelben találkozott Szerbia európai uniós nagykövetével, Roksanda Ninčić asszonnyal. Tőkés László az emberi jogok és a kisebbségi jogok betartásának fontosságát hangsúlyozta és felhívta a nagykövet asszony figyelmét a súlyos börtönévekre ítélt temerini fiúk helyzetére, illetve a sajtónyelven „magyarverésekként” jegyzett jelenségre.

Bozóki Antal ügyvéd 14 hónappal ezelőtt mind az öt fiú ügyében kegyelmi kérvénnyel fordult Tadics elnökhöz, de még nem érkezett válasz.

**SZABADSÁGOT  
A TEMERINI  
FIÚKNAK**

Hamarosan!

## Egy falu megváltozik



## Nyugdíjasok hírei

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének mintegy 45 fős csoportja június 26-án meghívásnak eleget téve Mórahalomra, a magyarországi testvérvárosba utazott. A csoportban voltak az egyesület vezetőségének tagjai, valamint olyan nyugdíjasok, akik az idén iratkoztak be először az egyesületbe és eddig még nem jártak e városkában. A temerini nyugdíjasok a Homokháti Sokadalom elnevezésű fesztivál keretében aratóünnepségen vettek részt, megtekintették a helyi nevezetességeket és jártak egy különleges üvegházban, valamint az uszodában. Az egynapos kirándulás végén részt vettek az esti vigalomban, ahol a temerini Szimpla Trió húzta a talpalávalót. A mórachalmi nyugdíjasok csoportja Illés-napkor viszonozza az egynapos látogatást.

A nyugdíjasoknak az idén is háromfajta lignitet, egy-egy fajta száritott-, illetve kőszén, valamint tűzifát kínálnak törlesztésre. Az egyesület vezetősége értesíti a nyugdíjasokat, hogy még rendelhetnek tüzelőt, az árát december 1-jéig kell kifizetni. Az időjárás és a csapadék hátráltatja a felszíni fejtésű kolubarai szén leszállítását. A többi fajta esetében folyamatos a megrendelt mennyiség házhoz szállítása. A beszerző néhány százalékkal növelte az árat. A nyugdíjasok körében legnépszerűbb a kolubarai és a kosztolaci bányából érkező szén. E két fajta tonnájának árát 250 dinárral növelték.

Az első félévben mintegy 800 taggal gyarapodott az egyesület. A vezetőség kéri az újdonsült nyugdíjasokat, hogy iratkozzanak be és kössenek életbiztosítást. Aki ezt most megteszi, tüzelőt rendelhet, részt vehet a szórakoztató programokban. Az Ifjúsági Otthonban működő irodában (Újvidéki utca 403.) hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között tartanak ügyfélfogadást.

## A sereghajtó előtt

A Köztársasági Statisztikai Intézet adatai szerint Szerbiában 33 460 dinár volt a májusi átlagfizetés. Az előző havihoz viszonyítva 4,3 százalékkal csökkentek a keresetek. A vajdasági átlag 1000 dinárral a köztársasági alatt alakult. A dél-bácskai körzetben valamennyivel többet, átlagosan 34 838 dinárt kerestek. Temerinben, a körzeti átlaghoz viszonyítva, majdnem 10 000 dinárral kisebbek voltak a fizetések. A nettó átlagkereset ugyanis 25 381 dinár volt. Ezzel az átlaggal Temerin a 12 dél-bácskai község sorában az utolsó előtti helyre csúszott, de megelőzi a sereghajtó petróci községet. A körzetben a legnagyobb fizetést májusban is a beocsiniak vitték haza, átlagosan 38 009 dinárt.

## Öt új véradó

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében június 28-án délelőtt tartották az idei hatodik véradást. Az intézet terepi csoportja a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ galériájában várta az önkénteseket. Délelőtt 8 és 11 óra között 50-en jelentkeztek, közülük 5-en első alkalommal. Az idén még 6 véradást szerveznek Temerinben: július 15-én, augusztus 12-én, szeptember 26-án, október 14-én, november 11-én és december 27-én.

## III. Moto Show

A temerini Patriots motoros klub a hét végén, a vásártéren szervezi meg a III. Motoros Találkozót. A program a következő: A sátorozók már július 8-án, csütörtökön este felállíthatják sátraikat.

Július 9-én reggel 9-kor kapunyitás, 15 órakor ebéd (paprikás), majd megcsodálhatók a testfestett lányok. 16 órától lépnek fel az ún. előegyüttesek: Cameleon (Temerin), Félhomály (Kishegyes), Nirdala (Temerin). Este 8 órától Zona Katastrofe, 10-től Rock and Roll Street koncertek. Aki ennyi audiovizuális élménnyel sem lenne elégedett, figyelmébe ajánljuk az éjfélti sztriptíz-showt, majd a Nostradamus együttes fél 1-kor kezdődő koncertjét.

Július 10-én, szombaton 9-kor kapunyitás, 15 órakor ebéd (bab), majd vetélkedők: sörivóverseny, hordóhajítás, kötélhúzás stb. Ezután a bodypaint lányok erotikus motormosással kedveskednek a látogatóknak. Lóerőmérés két kategóriában: 750 cm<sup>3</sup>-ig és azon túl (nevezési díj 1000 din, a legerősebb motor tulajdonosa 3000 dináros jutalomban részesül). 17.30-kor motoros felvonulás Temerin utcáin, majd 18.30-tól Erdei Balázs (Magyarország) streetfight showt mutat be. 19.30-kor lép fel a Drink up (Temerin) előegyüttes. Műsorok után, fél 9-kor a Tombola fődjának (robogó!) kisorsolása. 21.15 Osmi dan-koncert. A színpadon, a koncert ideje alatt, tűzzsonglőrök teszik még lélegzetelállítóbbá a produkciót. Éjfél után következik az elmaradhatatlan sztriptíz, majd a Nostradamus fellépése.

Július 11-én, vasárnap délelőtt, reggeli és kávé, sátorbontás.

A belépőjegyek ára 300 dinár motoronként, illetve a gyalogosoknak. A külföldi és a hölgy motorosok nem fizetnek belépőt.

## Temerini németek

Az idei Illés-napi tematikus fényképiállítás a temerini németeknek szentelik. A szervezők kérik mindazokat, akiknek egykori temerini németeket ábrázoló fényképük vagy egyéb dokumentumuk van, jelezzék Ádám Istvánnak a 842-095-ös telefonszámon. A fotók, okmányok átfényképezése a helyszínen történik.

## A közvilágításról

Térségünk mintegy 20 községe képviselőjének részvételével a községi fejlesztési ügynökség szervezésében a minap tanácskozást tartottak a község-háza alagsori üléstermében a közvilágítás korszerűsítéséről és a középületek energiateljesítményének csökkentéséről. Az egybegyűlteket Zoran Pekez, a községi fejlesztési ügynökség tanácsosa köszöntötte, majd Gusztovics András polgármester szólt az egybegyűltekhöz.

A jelen levő községi elnököknek, községi tanácsok kommunális tevékenységgel foglalkozó tagjainak, a kommunális, valamint a közvilágítást üzemeltető közvállalatok vezetőinek, községi energetikai menedzsereknek eminens szakemberek tartottak szakelőadásokat. Szót ejtettek a közvilágítás szerbiai állapotáról, az itthoni és nemzetközi szabványokról, a befektetés költségeiről, a műszaki támogatás lehetőségeiről, valamint a Német Fejlesztési Bank hitelprogramjának feltételeiről.

HELYESBÍTÉS – Lapunk 24. (794.) számának 2. oldalán a Nehéz idők c. írás utolsó bekezdésének harmadik mondata helyesen így hangzik: Határoztak arról is, hogy a temerini egészségházban dr. Daliborka Jankovics helyett ezentúl dr. Branislav Kuzmanovszki lássa el a halottkémi munkakört.

## Tejoltó eladó, 100 Din/l

Tibinél, Csáki Lajos u. 11., tel.: 063/392-800

Az Újvidéki Egyetem nagybecskereki  
Műszaki Karán 2010. június 23-án

## **Puskás Hargita**

villamosmérnök

műszaki és informatika tanári  
szakon sikeresen megvédte B. Sc.  
oklevelét. Ehhez gratulálnak és  
további sikereket kívánnak  
szülei, testvére, Valentin  
és a Nagyi



## **Varga Borbálának**

60. születésnapjára,

valamint

nyugdíjba vonulása alkalmából  
szívből gratulálnak

szerettei, férje, fia, menyé és  
unokája, Dániel

## **Anyakönyv**

(2010 júniusa)

**Ikrei születtek:** Vidovics Ljiljanának és Milannak  
(fiú és lány).

**Fia született:** Popov Marinának és Radivojnak,  
Ubavcsics Verának és Dejjannak, Skorics Anának és  
Vladimirnek.

**Lánya született:** Sztojanovics Dubravkának  
és Igornak, Bollók Hajnalkának és Ervinnek, Bihler  
Latinovics Elizabetának, Damjanovics Marijanának és  
Szimónak, Radanovics Szlavicának és Braniszlávnak,  
Ilics Szvedanának és Zorannak.

**Házasságot kötött:** Zseljo Crnogorac és  
Alekszandra Jokics, Nagy Dénes és Zséli Nikoletta,  
Nebojsa Stjepics és Sáfár Tímea, Mladen Misics  
és Branislava Zulics, Sütő Szinisa és Lukács Elvira,  
Miroslav Menityanin és Dragana Szkuban, Horák József

és Jánosi Eleonóra, Pécsi Tivadar és Faragó Lenke.

**Elhunyt:** Deszanka (Gagics) Szovics (1933),  
Bogdan Milojevic (1940), Osztója Vujinovic (1937),  
Bosziljka (Marszenics) Kubet (1936), Hajdú Árpád  
(1971), Jánosi (Erdélyi) Verona (1935), Mika  
(Dondur) Gyurgyevics (1947), Elek Imre (1925), Já-  
nos (Péter) Ilona (1953), Bohócki (Gavran) Vero-  
na (1930), Milanka (Paics) Prolics (1947), Milan  
Tanaszics (1930), Drago Ribics (1928), Szreten Rodics  
(1942), Anka (Loncsar) Rakasz (1924).

## **Nyolcadikosaink albumából**



Kantardžić Ágnes felvétele

A Petar Kocsics Általános Iskola magyar tagozatának végzősei, a 8. d osztály: a felső sorban (balról jobbra): Sára Arnold, Horváth Dániel, Kurcinák Arnold, Gyetvai Csongor, Tóth Arnold, Pásztor Róbert, Lepár Krisztina. Középső sor: Faragó Róbert, Répási László, Sörös Gábor, Csernyák Zsuzsanna osztályfőnök, Pásztor Norbert, Puskás Valentin, Süle Nándor, Tóth Ferenc. Ülnek: Sétáló Zalán, Fúró Dénes, Varga Anita, Ádám Jennifer, Tamás Andrea, Szabó Adrienn, Pásztor Léna, Vécsi Andrea, Habo Ildikó, Varga Brigitta.

# A TAKT-galéria alapja

– A csapadékos időjárás ellenére sikerült leraknunk a TAKT-galéria alapját. Már csak a takarítás maradt hátra – mondja **Ádám István**, a TAKT elnöke. – A gyakori esőzések miatt sáros volt a terep, a tájház udvara megsínylette az épületanyag szállítását, a járművek megnyomták a téglával kirakott bejáratot. A kivitelező a helyi Ferbau építővállalat. A tartomány neki utalta át az összeget. Mi lényegében a tervdokumentációra kaptuk a pénzt, és amikor 2008-ban aláírtuk a szerződést a Tartományi Nagyberuházási Alappal, akkor a Ferbaut jelöltük meg a tervrajz kivitelezőjeként. Az ötletgazda Móricz Károly építészmérnök és veterán TAKT-os társunk.

– A TAKT megnyerte az 1,2 millió dináros támogatást, de hosszú ideig nem történt semmi és kénytelenek voltunk lépni, támogatás nélkül hozzálatni a terv elkészítéséhez, különben a beszerzett engedélyek elévülnek. Mire átutalták a támogatás első részét, mi saját erőből és a közéleti intézmények, köztársaságok összefogásának eredményeként elkészítettük a tervdokumentációt. Így az időközben befutott eszközöket az építkezésre költhetjük. A támogatás második részét őszre várjuk.

Ebből tervezzük finanszírozni a falak felrakását, esetleg a földem lebetonozását, de a tető felhúzására már nem futja. Bízunk abban, hogy jövőre újból meríthetünk a pályázati forrásból és finanszírozhatjuk a tető építését. A cseréprevalót cserépjegyek nyomtatásával és árusításával is igyekszünk előteremteni.

– A munkálatok nagyban gátolják az ideai kulturális rendezvények szervezését, de a tájház látogatását is. Ha már az ideai év az építkezés éve, akkor megelégszünk kevesebb rendezvénnyel is, csak készüljön el a hátsó épület. Természetesen nem maradhat el a TAKT-tábor a Hevér-tanyán, amelyet az Illés-napi rendezvénysorozat befejezése után, július végén tartunk, és 10 naposra tervezzük. Ötven résztvevőben gondolkodunk, de latolgatjuk a szokásos rendezvények körének bővítését. Az ideai TAKT-nak adnánk némi irodalmi színezetet is. Javában tartanak az előkészületek a szokásos Illés-napi programjaink szervezésére. Az idén is megtartjuk a hagyományos táncszert a tájházban, de lesz elszármazottak találkozója, fényképképzés, helytörténeti előadás és vetélkedő stb. Az ideai alkalmi fényképképzés tematikája a temerini németek lesznek. •

## Temerini harangszó

**N**EM TUDOM, HOGY MÁS HOGY VAN VELE, de nekem nagyon sokat jelent a harangszó. A harangok megkondulása üzenetet hoz felém, és az otthon hangulatát idézi fel bennem. Bizonyára másokkal is így van ez, még akkor is, ha nem álmodozó, romantikus személyiségről van szó. Emberek vagyunk, más-más mentalitással, ám abban nyilván közös nevezőre juthatunk, hogy a harangszó csakis bizonyos érzelmeket vált ki bennünk és esetleg meg is dobogtatja a szívünket. Amikor elhagytuk a szülőhazánkat és kivándoroltunk Kanadába, nekem sokáig hiányzott a megszokott harangszó és úgy éreztem, hogy üres nélküle a levegő, nincs hangulata a tájnak, elvész az üzenet és időben is nehezebben tájékozódok.

Az Újvilágban ugyanis egészen másként festenek a templomtornyok – ha egyáltalán vannak – harangházakat is csak elvétve látok, és mindinkább úgy tűnik, hogy ebben a bábeli zűrzavarban, a rohanó, robogó világban, egyébként se figyel már senki se a harangszóra.

Aztán megvigasztalódtam, amikor kórhajásnyira töltünk, itt Brit-Kolumbiában, az Okanagan tóra néző gyönyörű hegytetőn csodálatos gyorsasággal felépült a barokk stílusú, Mission Hill nevű borpince és mellette büszkén emelkedik a magasba karcsú tornya. S lám, mit ad Isten, egyszer csak megkondultak a harangjai is. Azóta is hálás vagyok érte, áldom a hithű sváb tulajdonos eredeti ötletét, hiszen kiválóan hallom kertés házukban a reggeli, a déli és az esti harangszót. Igazából mindez visszalopta számomra „fatornyos szülőfalum” kedves hangulatát. Újra hallom a temerinihez majdnem hasonló harangszót, s ha még a sarki Czeller Kovács ütemes kalapácsolásának a hangja is belevegyülne a levegőbe, amint már pirkadatkor formálja a tüzes patkót, akkor tényleg azt hinném, hogy nicsak, Temerinben, a Kastély utcai házukban ébredtem fel!

**N**O, DE TÚL SOKAT AKAROK, és inkább hagyjuk a méltázást. Azt kell szeretni és becsülni, ami van, hiszen mindenki saját életének a kovácsa, s aki hazát cserélt, vezekeljen érte. Ez az élet rendje-módja.

A harangozás, a harangszó, az otthon emléke pedig nyilván azért éledt fel bennem oly kitörő hevességgel, mert a közelmúltban édesanyám halálát követően odahaza, Óérte is megkondultak a Szent Rozália-templom harangjai. Sőt misét is szolgáltattak érte abban a templomban, ahol 91 évvel ezelőtt megkeresztelték és 60 évvel ezelőtt az oltára előtt édesapámmal örök hűséget esküdtek egymásnak.

**M**ICSODA TISZTELETET, mennyi jóakaratot és megbecsülést sugall családom felé a Temerini Plébánia ezen cselekedete! Köszönettel és mérhetetlen hálával tartozunk a harangszóért, amely, kellemes meglepetésünkre, még azoknak is kijár, akiket a nagyvilágba sodort az élet vihára és távol a szülőföldtől szőlített magához a jó Isten. A gyász, a fájdalom óráiban ennél szívre hatóbb üzenet talán soha sem érhetett volna bennünket. Isten tartsa meg még sokáig a szép szokást, és köszönet édesanyám meg mindazok nevében is, akikért a temerini harang szól.

MÓRICZ Lajos, Kanada

## Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keretek között az alábbi gyermekeket keresztelték meg: Lengyel Kolos (Zsolt és Horváth Georgina fia), Varga Virág (Krisztián és Bartusz Ildikó leánya), Tóth Tamás (Csongor és Galgó Mónika fia). Szombaton részesült a kereszttség szentségében Kalapáti Dominik (Dávor és Nyári Manuella fia)

A múlt számunk 5. oldalán közölt 50 éves házások képaláírásában az utolsó pár neve helyesen így hangzik: Varga József és Katalin.

# Szennyvízcsatorna és gázvezeték

*Az eddigi helyi járulékok felhasználásának áttekintése (11.)*



Mivel 1985 júliusában lejárt a kétszázalékos közműépítési helyi járulék, a helyi közösségben gondoskodtak további öt évre szóló meghosszabbításáról. Ismét aktivisták járták a háztartásokat és gyűjtötték a nyilatkozatokat. A nyilvántartásban szereplő polgárok 76,5 százaléka támogatta az új helyi járulék bevezetését, amelyből az utak új aszfaltréteggel való bevonását, a kerékpárút építését, csatornázáshoz a tervek kidolgozását, víztorny építését, a telepi egészségház befejezését, a kultúrotthon tartozását, emlékmű állítását és a meglévő kommunális létesítmények karbantartását tervezték. A csatornázás és a szennyvízelvezetés kérdése a nyolcvanas évek második felétől kezdte komolyabban foglalkoztatni a község és a helyi közösség vezetőit. Addig jobbra csak az orvosok, egészségügyi dolgozók, környezetvédők emelték fel szavukat a mérhetetlen talajszennyezés ellen, amit az elszaporodott „szennykutak” okoztak. Időzített ökológiai bombán élünk, a robbanás csak idő kérdése, ha nem cselekszünk, mondták a környezetvédők.

A községi végrehajtó tanács is napirendre tért a kérdés felett, megállapítva, hogy az egyedüli megoldás a csatornázásban van. Az volt az elképzelés, hogy ezt a munkát Temerinnek és Járeknak közösen kell elvégezni egy közös program keretében. Ám jól tudták, hogy már maga a tervezés is rengeteg pénzbe fog kerülni, amennyi a helyi közösségeknek együttvéve sincs, bár a két temerini helyi közösségben tervezték erre a célra bizonyos összeget, de az nem tűnt elegendőnek a csatornahálózat eszmei tervének kidolgozására. Ha pedig a helyi közösségek ilyen nehezen tudják összegyűjteni a pénzt a tervek készítésére, akkor az építkezésre még inkább nem lesz pénzük, ezért más forrásokhoz is hozzá kell nyúlni, vélték a városatyák.

Nagyobb előrelépés a csatornázást illetően csak azután következett be, hogy a helyi közösségek programjaikba iktatták az új helyi járulék bevezetését, amelynek jelentős részét a csatornázási tervek kidolgozására, majd pedig a munkálatok finanszírozására fordítják. A csatornázással kapcsolatos ügyintézés maradt községi irányítás alatt, a helyi közösségek feladata a koordinációs bizottság munkájában való részvétel és a rájuk jutó anyagiak biztosítása volt. A roppant költséges beruházás miatt a városi szennyvízcsatornát több szakaszban kívánták megépíteni, aminek üteme attól függne, hogy az egyes városrészekben mennyire kifejezett a szennyvízprobléma, valamint attól is, hogy az egyes utcák milyen messze vannak a városi kollektoroktól. Számoltak azzal is, hogy az építkezés során megsérülhetnek a közműlétesítmények (utak, járdák, föld alatti vezetékek), amelyeknek javítását is el kell végezni.

Mielőtt még döntöttek volna az éppen fizetendő 3 százalékos helyi járulékból a lejárató két százalékos meghosszabbításáról, a választók gyűléseinek beszámoltak arról, hogy mire is költötték az elmúlt öt évben a „nép” pénzét. Koptatóréteg került az aszfaltos utak nagy részére, emlékmű épült a város központjában, felújították a telepi orvosi rendelőt, kerékpárút épült a főutcán, megépült a fürdőközpont és felújították a kádfürdőt, gondot viseltek a már meglévő közművekről, középületekről és sok egyéb másról, ami nem lett volna lehetséges a polgárok hozzájárulása nélkül. Egyedül a terve-

zett víztorny nem épült meg, helyette más módon oldották meg a vezetékes víznek a fogyasztókhoz való zavartalan és biztonságos eljuttatását.

A beszámolókat követően, a már szokásos eljárással és az írásbeli nyilatkozatok begyűjtésével, 1990 júniusában a szavazati joggal rendelkezők döntöttek a helyi járulék további öt évre történő meghosszabbításáról (64,5 százalék rászavazott). Az alkalmazottak fizetésének két százalékát (földművesek esetében az adókievetési alap 20 százalékát) kitevő helyi járulék összértékét akkori 50 millió új dinárban határozták meg, amiből elsődlegesen 25 milliót a csatornázásra szántak, a többit pedig a meglévő közművek és a közvilágítás fenntartására, az aszfaltozott utak fedőréteggel való bevonására, az ivóvízellátás javítására, a megrongált járdák javítására, kerékpárút építésére, a sport- és civil szervezetek támogatására stb.

Mivel jelen sorozatunknak nem célja részleteiben is foglalkozni az egyes beruházások körüli nehézségekkel és a beruházások ütemével, ezért ettől most is eltekintünk, azzal a megállapítással, hogy a csatornázás lett az egyetlen olyan tevékenység, amelyre helyi járulékot vezettek be, ám az elmúlt húsz év alatt sem sikerült legalább egy szakaszát a megkezdett építkezésnek befejezni.

A községben a nyolcvanas évek végén kapott lendületet a gázvezeték lakossági ellátásra történő lefektetése. Olyan nagy volt az érdeklődés az olcsónak kikiáltott energiahordozó iránt, hogy a helyi közösség éppen folyamatban levő középtávú fejlesztési tervét 1989 elején módosították és kibővítették a gázvezeték lefektetésének akciójával. Kapóra jött, hogy éppen lejáratóban volt a fürdőépítési helyi járulék, amit a gázvezeték kiépítésére további öt évre (1985. március 31-ig) meghosszabbítottak. Ez a munkaviszonyból és a kisipari tevékenységből eredő jövedelem után egy százalék, a mezőgazdasági kataszteri jövedelem után pedig tíz százalék volt. Ezzel feltételeket teremtettek ahhoz, hogy bekapcsolási díj ellenében minden érdekelt háztartás rákapcsolódhasson az utcai gázvezetékre.

A gázvezeték kiépítésének határidejét 1992 végére tervezték. A vezetékek hosszát mintegy 100 kilométerben határozták meg. Az építkezés első

két évében, vagyis az első szakaszban mintegy 40 kilométernyit fektettek le. A későbbiekben túl is szárnyalták az előirányzott hosszúságot. A vezetékes földgáz-szolgáltatás 1990. októberében kezdődött azoknak a háztartásoknak, akiknek volt használati engedélyük.

A földgázvezeték hálózatának kiépítését követő években a bekövetkezett politikai változások sok mindenben megváltoztatták a helyi közösség munkáját is. Nem csak a községi hatáskör csökkent, a helyi közösségeké is. A községi ügyintézés egyre inkább a lokális határok közé szűkül, átvéve azokat a feladatokat, amelyeket addig több-kevesebb sikerrel a helyi közösségek végeztek. Az I. Helyi Közösséget illetően ez a pénzforrások teljes kiapadásához vezetett. Miután a község átvette a helyi közösségektől a telekgazdálkodást, a telekrendezésbe ölt helyijarulék-eszközök elvesztek, a telekgazdálkodásból származó jövedelmet a községi pénzalapok emésztették fel. Ily módon anyagilag a helyi közösség a tönk szélére került, amit tetőzött egy sajnálatos gázrobbanás. A balesetet szenvedettek kártalanítására hosszabb időre még a helyi járulék számláit is zárolták. A teljes csőd és passzivitásba vonulás időszaka volt ez. Történeket ugyan próbálkozások a talpraállásra, ami azonban csak a többpárti választások után sikerült. Ekkor új helyi járulékot vezettek be, de a gazdaságilag megroppant ország lakossága már nem tudott akkora jövedelmet biztosítani, hogy abból látványos beruházásokra futotta volna, maradt a járdák, utak javíthatása, a sport- és civil szervezetek szerény támogatása.

**Hamarosan lejár a mostani helyi járulék fizetésének kötelezettsége is és kérdés, hogy mi lesz azután. Jut-e pénz a már nagyon is takaréklángon álló tevékenység folytatására, a támogatások kiosztására?**

**Sorozatunkat azzal a gondolattal zárjuk, hogy ha nem is teljességében, de áttekintettük az eddigi helyi járulékok felhasználását a helyi közösség megalakításától napjainkig. Ami a sorozat egyedüli célja volt.** G. B.

# Minden munkát elvállalunk

*A válság megtette a magáét:  
Milyen nehézségekkel küzd a fiatal vállalkozó*

A Foglalkoztatási Nemzeti Hivatal temerini ki- rendeltségének nyilvántartásában mintegy 2500 munkanélküli neve szerepel. Közülük mindenki szeretne állandó munkaviszonyt létesíteni. A munkanélküliek zöme úgy tartja, hogy a fizetésnél sokkal lényegesebb a folytonosság és az anyagi biztonság. Az állandó munkaviszonyban levők ugyanis szavatolhatják családjuknak a megélhetést. A munkanélküliek elhelyezkedésének egyik lehetősége a saját vállalkozás beindítása. Mindig akadnak is olyanok, akik emellett döntenek.

• **Mikor indította vállalkozását, és miért ezt a szakmát választotta?** – kérdeztük **Orosz Csongor** fiatal vállalkozótól.

– Tíz évvel ezelőtt kezdtem, előzőleg azonban több vállalatban és elismert mesternél tanultam a szakmát és igyekeztem „ellessni” a jó vállalkozásvezetés tudományát is. Arra törekedtem, hogy alaposan kitanuljam a mesterséget. Az idősebb, hírneves szaktekintélyeknél az alapok tanulásával kezdtem. A középiskolában fémes szakmát tanultam, de a szobafestés, mázolás és belső faldíszítés jobban vonzott. Ezért átváltottam. Négy év gyakorlat után döntöttem el, hogy saját vállalkozást indítok. Addig munkahelyeimen elsajátítottam a gyakorlati részt, a különböző kurzusokon meg tovább gyarapítottam elméleti tudásomat. Bújtam a szakkönyveket, hogy megtanuljam az alapozás, a mázolás, a meszelés, a színkeverés, -összeállítás stb. csiniját-bínját. Az idős mesterektől kapott szakkönyvekben megtaláltam az iskolapéldákat, amelyekből nagyon sokat megtudtam. Az elméletet a gyakorlatban alkalmaztam. Fokozott figyelmet szenteltem az újfajta, külföldről behozott alapanyagok megismerésének. Ebben a szakmában szorgalmasnak, pedánsnak kell lenni és gyakorlása tudás, szeretet nélkül nem megy. Jómagam a freskófestés és a templomrestaurálás szerelmese vagyok. Ebből eredően Art Secco névre kereszteltem a vállalkozásomat, egyébként új vállalkozás beindítása nagyon nehéz. Először ki kell építeni az ismeretségi kört. Nagyon oda kell figyelni a feladatokra, mert egy-két rosszul végzett munkába könnyen belebukhat az ember. Kártyavárként összeomolhat az egész vállalkozás. Kezdetben ketten dolgoztunk, majd egyre többen. Tíz évvel ezelőtt még olyan időket éltünk, hogy megengedhették maguknak az emberek a meszelést, a lakásfelújítást stb.

• **Az elmúlt évek során hol dolgoztak, milyen munkákat végeztek?**

– Amikor vállalkozásom indítottam, jobb idők jártak. Csakhamar céggé alakultunk és vállalatoknak is dolgoztunk. Eljutottunk Temerini határain túlra is. Nagyon sok munkánk volt Újvidéken, de akadt feladatunk Belgrádban és megfordultunk Montenegróban is. Például huzamosabb ideig mi tartottuk karban az újvidéki Klinikai Központot, több iskolát, az Újvidéki Biztosító Intézetet, 2006-ban és 2007-ben meg Montenegróban dolgoztunk egy különleges épületen, a következő két évben, Belgrádban az Univerziádera készült épületet festettük. A hanyatlás már korábban megkezdődött és az idej, a 2010-es év már nagyon rossz. Sajnos manapság ismét ott tartunk, hogy ketten, esetleg hárman dolgozunk, mint az induláskor és harcolunk a túlélésért. Nagyon nehéz bevallani, hogy vállalkozásunk nehéz helyzetben van. Előreláthatólag még a mostaninál is rosszabb időszak következik.

– Csörög a telefonom, érdeklődnek az emberek, árajánlatot kérnek a cégek, de nem jeleznek vissza, hogy menjünk dolgozni. Nagyon érezhető a pangás. Csökkent az építkezések üteme helyben és Újvidéken is. A valóság az, hogy a cégekben gyakoriak a leépítések. Úgy érzem, hogy visszafejlődünk oda, ahol kezdetben voltunk. Szinte minden cég kevesebb embert foglalkoztat, kevesebb a munka és válogatás nélkül minden feladatot elvállalunk. Éppen úgy, mint amikor indultunk. Nincs az embereknek pénze, és amit csak tudnak, egyedül kifestenek. A festékiüzletekben megvásárolják a festéket, és festenek. A lényeg, hogy tiszta legyen a lakás.

• **Ebben a helyzetben hogyan látja a jövőt?**

– Nagy jövőt én egyelőre nem látok. Akinek van ereje, az megy tovább, és majd néhány év múlva elmeséli, hogyan élte át a krízist. Meg kell őrizniünk a józan gondolkodásunkat, és be kell látnunk, milyen nehéz helyzetben vagyunk. A vállalkozáshoz tartoznak az adminisztratív feladatok, az ügyintézés, hihetetlen kiadásaink vannak, és néha bizony alig marad valami. Elvem, hogy először eleget teszek az államnak, a munkásaimnak, megvásárolom az anyagot, és utána derül ki, maradt-e valami. Vannak újabb céljaim, de ezekről hadd ne beszéljek.

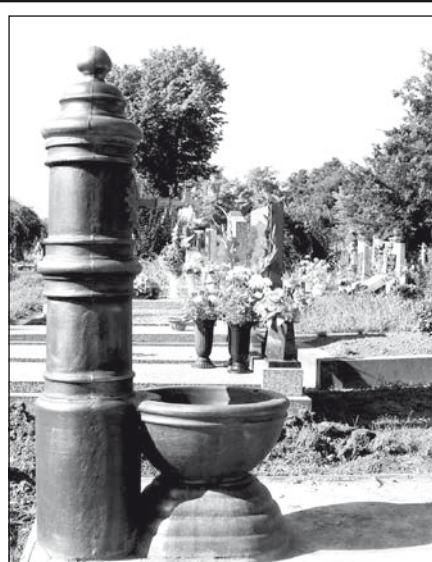
mcsm

## Örökbefogadók kerestetnek

A közművállalat értesíti azokat a polgárokat, akik szeretnének kutyát örökbe fogadni, hogy jelentkezzenek a vállalat marketingosztályán, ahol az érdeklődők nevét fölírják. A kóbor kutyák összefogása után a nyilvántartott állatbarátoknak megőrzésre és gondozásra átadják az utcákban, közterületeken befogott állatokat. A közművállalat így állatbarát módon megoldhatná a kóbor kutyák problémáját.

## Közmunkások

A közművállalat a közelmúltban a köztársasági Foglalkoztatási Nemzeti Hivatal pályázatán Az állami infrastruktúra karbantartása és helyreállítása a temerini községben elnevezésű projektummal mintegy 1,5 millió dinárt nyert. Ebből a forrásból finanszírozzák a háromhavi közmunkára felvett, legfeljebb általános iskolai végzettségű 13 munkanélküli férfit és 2 nőt. A június 21-e óta munkaviszonyban levő közmunkavégzők a község temetőit rendezik. A közmunkára felvett dolgozókat első munkanapjukon fogadta Gusztovics András polgármester, valamint Dragan Tomics vállalatigazgató is.



A Nyugati temetőben kibővítették a vízvezeték-hálózatot és kutat szereltek fel

**Brikett eladó,  
tonnája 15 000 dinár.**

Házhoz szállítás, részletfizetésre is –  
megbeszélés szerint.

**Telefonszám: 064/277-14-43.**

**Tűzifa eladó:  
tölgy, gyertyán és akác**

Köbmétere 3600 dinár, házhoz szállítással,  
részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

**Telefonszám: 064/277-14-43.**





### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy szeretett férjem, édesapánk, apósunk és tatánk nincs közöttünk



**NAGY Imre**  
(1938–2005)

A múltba nézve valami fáj,  
valakit keresünk, aki nincs már.  
Nélküle szomorú, üres az otthonunk,  
még most is felfoghatatlan, hogy ő nincs már.  
Szívünkben őrizzuk emlékét, mint napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Szerető családja

### MEGEMLÉKEZÉS



**PÁLINKÁS Lászlóról**  
(1943–2005)

Az emlékezéshez nem emlék, hanem  
szeretet kell, és akiket szeretünk, azokat nem feledjük el.

Szeretteik

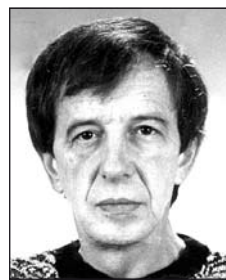
**PÁLINKÁS Magdolnáról**  
(1920–1971)

**GIRICZ Györgyről**  
(1907–1973)

**GIRICZ Terézről**  
(1925–2002)

**PÁLINKÁS Jánosról**  
(1914–2009)

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**Jóska sógortól**  
(1953–2010)

Szép emlékéd  
szeretettel megőrzi

**Pista sógor és Margit  
nena családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Drága testvéremről



**NAGY Imréről**  
(1938–2005)

A halál nem jelent feledést és véget,  
míg élnek azok, akik szeretnek téged.

Emlékét megőrzi testvére, Ilonka és családja

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú és fájdalmas hat hete múlt, hogy itt hagyott minket az,  
akit nagyon szerettünk, drága férjem és édesapánk



**SÁRA Péter**  
(1950–2010)

Olyan hirtelen jött a szörnyű pillanat, elhagyta minket  
egy röpké perc alatt. Az élet sora hosszú és nehéz,  
mert a feledéshez egy élet is kevés.

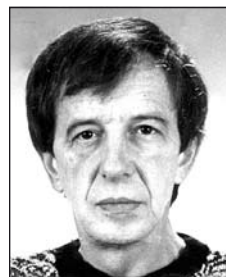
A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt,  
de szívünkben, míg élünk, te örökké velünk maradsz.

Temerin–München

Emlékéd örökké megőrzi feleséged, Rózsa,  
fiaid, Tivadar és Alpár

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



**ÚRI Józseftől**  
(1953–2010)

Virág a kezünkben,  
szívünkben fájdalom,  
szálljon sírodra  
áldás és irgalom!

Lehunytad a szemed,  
csendben elmentél,  
szívedben csak az volt,  
hogy minket szerettél.

Őt elfeledni soha nem lehet,  
csak letörölni  
az érte hulló könnyeket.

**Örökké gyászoló  
feleséged, Irén**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy szeretett férjem,  
édesapánk, nagyapánk,  
apósunk nincs velünk



**KISS Sándor**  
(1953–2009)

Könnyes szemmel  
rád emlékezünk,  
nehéz elviselni,  
hogy nem vagy velünk.

Lelked, mint a fehér  
galamb, csendben  
messzire szállt, hiába  
keresünk téged, már  
senki sehol nem talál.

Nekünk te soha nem leszel  
halott, bennünk élni fogsz  
örökké, mint a csillagok.  
Jóságát és szeretetét  
szívünkben megőrizzük.

Szerettei

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-  
szönetet mindazoknak, akik  
szeretett halottunk



**FODORNÉ  
KOTHAI Margit**  
(1931–2010)

temetésén megjelentek.  
Köszönet a tisztelendő atyá-  
nak, a kántor úrnak, vala-  
mint a fúvószenekarnak.  
Külön köszönet Kothai  
Margitka néninek a segít-  
ségért.

Ő már ott van, ahol nincs  
fájdalom, sírjára szálljon  
áldás és nyugalom!

Elment tőlünk messzire,  
de szívünkben itt él örökre.

Emlékét megőrzi  
Laci és családja

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy  
nincs közöttünk



**FODOR Rozália**  
(1951–2009)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek,  
s míg élünk, őrizzuk őket.

Laci családjával

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk  
szerettünkől



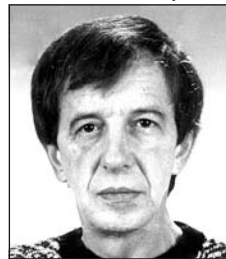
**FODORNÉ  
KOTHAI Margittól**  
(1931–2010)

### TEMERINIAJÁL

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: **NAGY Erika**,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



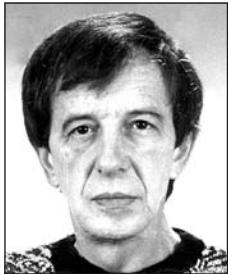
**ÚRI József**  
(1953–2010)

temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugalmat neki!

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, volt munkatársaknak, volt osztálytársaknak és ismerősöknek, akik szeretett férjem és édesapánk



**ÚRI József**  
(1953–2010)

temetésén megjelentek, koszorú és virágományaiikkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek, és akik a legnehezebb pillanatokban mellettünk voltak.

Külön köszönet az esperes atyának és a kántor úrnak a vigasztaló szavaikért.

**Bánatos szívű felesége, Irén és lányai, Anita és Anikó**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 4-én volt fájdalmas és szomorú két hónapja, hogy itt hagyott minket, akit nagyon szerettünk



**BORDA (KÓSZÓ) Ilona**  
(1954–2010)

Csillag volt ő, mert nagyon szeretett, s mi úgy szeretjük őt, ahogy csak lehetett.

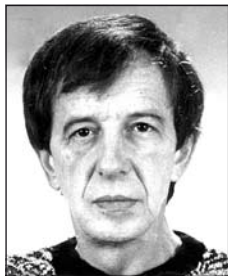
Életemben értünk mindent megtettél, csak adtál és semmit sem kértél.

Hagyta magad után annyi szép emléket, hogy feledni sohasem lehet téged.

**Szerető férjed, Tahir családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



**ÚRI Józseftől**  
(1953–2010)

Tanulj meg úgy élni, hogy ne vegyenek észre ott, ahol vagy, de nagyon hiányozzál onnan, ahonnan elmentél.

(Dante)

**Fájó szívvel búcsúzik tőled öcséd, János családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám



**KLINECZ Károly**  
(1935–2010)

Drága emléket szeretettel őrzöm.

**Lánya, Vali**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk anyámra, anyósomra, nagymamámra



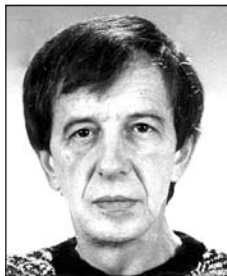
**PATARICÁNÉ MÉSZÁROS Katalinra**  
(1923–2004)

A virágok elhervadnak, a sírok eltakarnak, de akiket szerettünk, a szívünkben örökké megmaradnak.

**Fia, menyé és unokája**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapánktól



**ÚRI Józseftől**  
(1953–2010)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagyta minket egy röpké perc alatt.

Az élet sora hosszú és nehéz, mert a feledéshez egy élet is kevés.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben míg élünk, te velünk maradsz.

**Fájó szívvel búcsúznak tőled lányaid, Anita és Anikó**

### MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve halott drága szerettünk



**BÁLINTNÉ KÁLMÁN Katalin**  
(1930–2000)

Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül hangod, szinte látjuk minden mozdulatod, nem tudhatod, mennyire fáj hiányod.

Egy gyertya most érted égjen, ki fenn laksz a magas égben!

Angyalok vigyáznak rád, kezéd lenyújtva vigyázol ránk.

Kérjük a jó Istent, hogy ő ott fenn boldog legyen, hisz úgy szeretett minket, hogy csak jót érdemel.

**Örökké gyászoló családjá**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 5-én volt 5 éve, hogy nincs közöttünk férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



**GERO Imre**  
(1934–2005)

A keresztfa tövében édes a nyugalom, ott enyhül meg minden gond és fájdalom.

**Szereteei**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

### MEGEMLÉKEZÉS



**BUJDOSÓ László**  
(1947–2010. 7. 1.)



**özv. FODORNÉ KOTHAI Margit**  
(1931–2010. 7. 4.)



**PÁSZTI Gáspár**  
(1935–2010. 7. 5.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett édesanyámra, anyósomra, nagymamánkra, aki hat héttel ezelőtt örökké távozott közülünk



**PETRIKNÉ KISS Julianna**  
(1937–2010)

Egy mese volt, egy pillanat, egy álom talán, mely megszakadt, hogy volt egy kéz, mely ringatott, volt egy dal, mely altatott, és volt egy drága szív, mely értünk dobogott.

**Szerető lányod, Ildikó, vejed, László és unokáid, Anikó, Tímea és Edina**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik szeretett édesapám, apósom és tatánk



**BUJDOSÓ László**  
(1947–2010)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágományukkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen békés és áldott a pihenése!

**Lánya, Mari, veje, Pisti és unokái: Bernadett és István**

**Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőnkél vagy a szerkesztőségben leadni.**

### MEGEMLEKEZÉS

Július 4-én volt szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



**PÉCSI Teréz**  
(1940–2010)

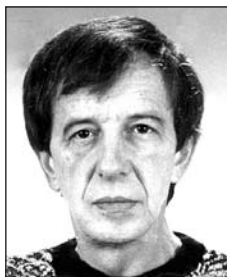
Állunk sírodnál  
könnyes szemmel, némán,  
nincs kinek elmondani,  
hiányod mennyire fáj.

Szóltalan elmentél,  
nem jössz vissza többé,  
de emléked és szereteted  
szívünkben él mindörökké.

Minden szál virág, mit sírodra  
teszünk, elmondja, mennyire  
hiányzol nekünk.

**Gyászoló szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ KERESZTAPÁMTÓL



**ÚRI Józseftől**  
(1953–2010)

Munka és küzdelem  
volt az életed, legyen  
csendes és békés  
a pihenésed.

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de szép emléked  
örökké szívünkben él.

**Ferenc és Eugénia**

### MEGEMLEKEZÉS

Ötödik fájdalmas éve,  
hogy nincs közöttünk szeretett  
feleségem, édesanyánk,  
anyósunk, nagymamánk  
és dédmamánk



**JUHÁSZNÉ  
TÓTH Katalin**  
(1937–2005)

Nem vársz már minket  
ragyogó szemmel,  
nem örülsz már  
szerető szíveddel.

Egyetlen szív volt  
a világon, ki igazán  
szeretett, az anyai szív,  
amit pótolni soha nem lehet.

**Emlékét őrzi  
szerető családja**

### MEGEMLEKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöt-  
tünk szeretett édesanyám,  
anyósom és nagymamánk



**PETRIKNÉ KISS Julianna**  
(1937–2010)

Csillagok közt él már,  
angyalok közt jár, ott, hol  
csendből épül vár, s igaz  
lelkére Isten vigyáz már.

**Szerető fia, Dénes,  
menye, Erzsébet és  
unokái: Ervin és Andrea**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öccsémről és  
bátyánktól



**BUJDOSÓ Lászlótól**  
(1947–2010)

Eltávozott oda, ahol csak  
a néma csend honol, ahol  
már nincs szenvedés, csak  
örök béke és nyugalom.

**Emléked megőrzi  
testvéred, Imre és  
családja**

### MEGEMLEKEZÉS

Július 5-én volt szomorú egy  
éve, hogy elvesztettem sze-  
retett feleségemet



**DROZLIKNÉ  
MILINSZKI Katalin**  
(1928–2009)

Oly hirtelen jött a szomorú  
pillanat, elhagytál engem  
egy röpké perc alatt.

A búcsú, mit nem mondtál  
ki, elmaradt, de szívemben  
még élek, te velem maradsz.

**Emléked őrzi szerető  
férjed**

### MEGEMLEKEZÉS

Öt éve fáj a szomorú való-  
ság, hogy nincs közöttünk,  
akit nagyon szerettünk



**BAKOS Pál**  
(1924–2005)

Lehunytad a szemed,  
csendben elmentél,  
szívedben csak az volt,  
hogy minket szerettél.

Gyászba borult a szülői ház,  
felejthetetlen marad az a  
nap, amikor bennünket  
örökre itt hagyta.

**Fájó szívvel gyászol  
szerető feleséged és  
családod**

### MEGEMLEKEZÉS

Július 10-én lesz szomorú  
22 éve, hogy csak emléke-  
inkben élsz



**TARRNÉ  
PATARICA Katalin**  
(1945–1988)

Adhat az élet  
kincset, palotát, de  
egyet nem adhat kétszer,  
szerető édesanyát.

Csodát művelne a szeretet,  
ha a könnyek  
holtat ébresztenének.

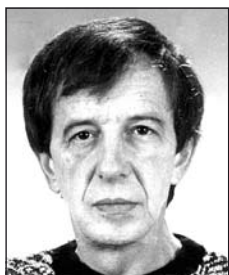
Nem pihenne a sírban  
hű tetemed, mert fájó  
könnyeink felébresztenének.

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de emléked a szívünkben  
örökké él.

**Szeretteid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk  
sógorunktól



**ÚRI Józseftől**  
(1953–2010)

Ne hidd, hogy  
feledni fogunk, a sors  
bármerre vezet!

Emléked szívünkbe véstük,  
a szív pedig nem feled.

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de az emléked örökké él.

**Sógorod, Jani, ánygod,  
Zsuzsi és Gábor**

### MEGEMLEKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs kö-  
zöttünk drága nagyatánk



**KLINECZ Károly**  
(1935–2010)

Megpihenni tértél,  
fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel  
viseltél magadban.

Mindig itt vagy velünk,  
mégis oly távol, mi tudjuk  
egyedül, mennyire hiányzol.

Sok jót tettél életedben,  
pihenj érte békességben.

**Unokáid: Robi, Vali és  
Zita családjaikkal**

### MEGEMLEKEZÉS

Július 5-én volt szomorú  
egy éve, hogy nem vagy  
velünk



**DROZLIKNÉ  
MILINSZKI Katalin**  
(1928–2009)

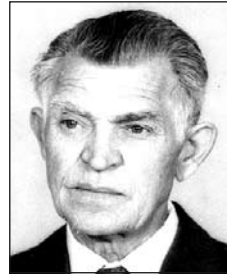
Ott kinn a temetőben  
van egy csendes sírhalom,  
szívünkben örök  
gyász és fájdalom.

A halál nem jelent feledést  
és véget, míg élnek azok,  
akik szeretnek téged.

**Gyászoló lányod,  
vejed és két unokád**

### MEGEMLEKEZÉS

Tíz éve annak a szomorú  
napnak, amikor örökre itt  
hagyott bennünket, akit na-  
gyon szerettünk



**ZAVARKÓ Péter**  
(1929–2000)

Tiéd a nyugalom,  
miénk a fájdalom,  
legyen pihenésed békés,  
emléked áldott.

Emléked szívünkben  
örökké őrzi

**szeretteid**



• **Hol is van az a Felcsút?**  
– Ez a kis falucska Budapest és Tatabánya között nagyjából félúton, a Győr és Bécs felé vezető M1-es autópálya mellett fekszik, tehát mintegy ötórányi autózásra Temerintől, persze ha a határon nincs hosszabb várakozás.

• **Mesélj az elmúlt egy évről!**

– Az eleje igen nehéz volt, nem volt könnyű megszokni, hogy Temerintől távol, teljesen új környezetben kellett megkezdeni a megerőltető edzéseket, majd később a középiskolai tanulmányokat is. Hiányzott Temerin, a TSK, a csapattársak, a szülői ház. Eleinte kéthetenként jöttem haza, de aztán ahogy szaporodtak a feladatok – megkezdődtek a bajnoki mérkőzések és a tanítás is elindult – már csak általában havonta egy-egy hétvégére, három napra jöttem haza. A rövid hétvégeket úgy sikerült mind kevesebb idővesztéssel kihasználnom, hogy leginkább apám vagy a bátyám kocsival szállított haza meg vissza is, de volt, hogy Budapestre Újvidékre vonattal jöttem. Időközben interneten keresztül is tartottam a kapcsolatot a volt TSK-s csapattársakkal, hazalátogatásaim során pedig néhányszor kimentem az edzésekre meg a meccsre is.

• **Hogy nézett ki egy munkanap az akadémián?**

– Naponta két edzésünk volt, délelőtt másfél, délután pedig két óra, közben pedig az iskola. A fél hetes kelés és reggeli után fél kilenctől tízig volt az első edzés, majd rövid pihenő és előkészület után busszal szállítottak bennünket a mintegy 15 kilométerre lévő Zsámbékra, ahol a középiskola volt. Az első két óra után következett az ebéd, amit helyben fogyasztottunk el, majd a további órák fél négyig. Ezután vissza Felcsútra, ahol fél ötkor már következett a délutáni kétórás edzés

## Egy év a Puskás Ferenc Akadémián

Tavaly júniusban, az iskolai ballagást követően olvashatunk lapunk hasábjain arról, hogy Ikotin Gábor, a TSK serdülőcsapatának kapusa – miután a képességpróbán megfelelt a szakemberek elvárásainak – felvételt nyert a felcsúti Puskás Ferenc nevet viselő labdarúgó akadémiára, az akadémia közvetítésével pedig a zsámbéki szakközépiskola vendéglátóipari szakának első osztályába iratkozott.

A tehetséges fiatal sportoló – aki a tanulmányait Temerinen kívül folytató tanulóink közül talán a legmeszebbre került a szülői háztól – az elmúlt nyár közepétől már a Puskás akadémián kezdte meg az edzéseket, ősztől pedig középiskolai tanulmányait. Most, hogy a nyári szünetben rövid ideig idehaza piheni ki az edzések, mérkőzések és a tanulás fáradalmait, az elmúlt mozgalmas év tapasztalatairól, kihívásairól, sikereiről és nehézségeiről faggattam.

fél hétig. Utána volt a vacsora meg egy kis szabadidő, majd a tanulás, ezt követően pedig az esti pihenés, ami igazán ránkfért.



Ikotin Gábor

• **A hét végi program azért más volt?**

– A hétvégeket az említett hazalátogatások mellett a bajnoki mérkőzések és a tornákon való szereplések töltötték ki. Többször szerdán is volt fellépésünk, ilyenkor nem mentünk iskolába. A székesfehérvá-

ri Videoton NB I-ben szereplő korosztályos csapatának védtem, de a magyar bajnokság mellett csapatom a Visegrádi Kupa elnevezésű nemzetközi vetélkedésben is szerepelt, amit a bajnokok ligájának mintájára több csoportban szerveztek cseh, lengyel, szlovák, szlovén és magyar csapatok részvételével. Mi nagyon eredményesen szerepeltünk, a csapat bejutott a döntőbe, ahol majd augusztusban a pozsonyi Szlovannal vív meg az első helyért. A magyar U16-os válogatott két tagja és jómagam védjük a csapat hálóját, így alkalmam volt például Pozsonyban, Ljubljanában és Krakkóban is védeni. Jártunk Újvidéken is a Vojvodina tornáján.

• **Nehézségek, tanulás?**

– A beilleszkedés nehézségei és a kemény munka mellett a kellemetlenségek közé tartozott, hogy az idény folyamán tüdőgyulladásom volt és védés közben az ujjam is eltört, így hosszabb kényszerpihenőre kerültem. A tanévet egyébként jeles eredménnyel fejeztem be.

• **Mi vár rád a közeljövőben és mik a további terveid?**

– Már a hét végén véget ér számomra a vakáció. Nagy változás is vár rám, hétfőn már új környezetben kezdem meg az edzéseket az elkövetkező idényre. A sikeres akadémiai év ellenére környezetet kell váltanom. Szerb állampolgárként

### LABDARÚGÁS

A TSK labdarúgói vasárnap délelőtt 10 órakor tartják összejövetelüket. Az új edző, Ivica Plavsics tartja a névsorolvasást és az edzéstervet is meghatározzák. Várják azokat a fiatalokat is, akik részt szeretnének venni az egyesület munkájában.

ugyanis nem szerepelhetek a magyar válogatottban, az akadémia célja pedig elsősorban a korosztályos nemzeti válogatottban szereplő játékosok képzése. Az U 17-es válogatott egyik tervezett kapusa egy kecskeméti fiú, és ő fog az akadémiára kerülni. Mivel a szakértői vélemények szerint képességeim megfelelnek a magyar válogatottnak szintjének – és erre a kecskeméti is felfigyeltek – felkínálták a cserét, így az elkövetkező idényben a Kecskeméti TE ugyancsak NB I-es U 17-es csapatának első kapusa leszek. A továbbiakban tehát Kecskeméten fogok élni, edzeni és védeni. Az iskolával sem lesz probléma, ugyanott alkalmam lesz folytatni a megkezdett tanulmányaimat a vendéglátói szakon a második osztályban.

A távolabbi célkitűzéseim közé elsősorban az tartozik, hogy valamelyik NB I-es magyar klub felnőtt csapatának kapuját védhessem.

• **Van-e példaképed a világlévonalba tartozó kapusok között?**

– A Manchester United és korábban holland válogatott Van der Saar pályafutása nyűgöz le. Ő a fő példaképem.

• **Végezetül mondj valamit a legidősebb focitémáról, a folyó VB-ről. Nézed-e a mérkőzéseket, kinek szurkolsz, ki lesz a hét végén a világbajnok?**

– Természetesen nagy figyelemmel követem a VB eseményeit. Bár a kapuban most már nem a kedvencem, Van der Saar áll, én a hollandoknak szurkolok. Hogy ki lesz a világbajnok, nem merem megjósolni, de holland–spanyol döntőt szeretnék látni.

P. L.

### TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

